



GEWONE ZITTING 2016-2017

19 MEI 2017

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het
Protocol betreffende strategische
milieueffectrapportage bij het Verdrag
van Espoo van 25 februari 1991
inzake milieueffectrapportage in
grensoverschrijdend verband, aangenomen
in Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003**

Memorie van toelichting

I. Context

Het Verdrag van Espoo

Het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband (hierna « het Verdrag ») verplicht de verdragsluitende Staten ertoe de milieueffecten van sommige activiteiten te beoordelen bij aanvang van hun planning. Tevens voorziet het in een algemene verplichting voor de Staten om kennis te geven van en elkaar te raadplegen betreffende elk belangrijk project dat ter studie voorligt en dat aanzienlijke grensoverschrijdende nadelige milieueffecten kan hebben.

Het Verdrag is op internationaal vlak in werking getreden op 10 september 1997 en werd door België bekraftigd op 2 juli 1999. Het is vandaag ondertekend door 45 partijen, waaronder de Europese Unie en bijna alle Europese Staten.

De verdragspartijen zijn de verbintenis aangegaan alle passende maatregelen te treffen om de aanzienlijke grensoverschrijdende nadelige milieueffecten die de voorgestelde activiteiten zouden kunnen hebben te voorkomen, te beperken en te bestrijden.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

19 MAI 2017

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au Protocole à la
Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur
l'évaluation de l'impact sur l'environnement
dans un contexte transfrontière, relativ à
l'évaluation stratégique environnementale,
fait à Kiev (Ukraine), le 21 mai 2003**

Exposé des motifs

I. Contexte

La Convention d'Espoo

La Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (ci-après « la Convention ») impose à ses États Parties d'évaluer l'impact sur l'environnement de certaines activités au début de leur planification. Elle prévoit également une obligation générale pour les États de notifier et de se consulter sur tout projet majeur à l'étude susceptible d'avoir un impact transfrontière préjudiciable important sur l'environnement.

Elle est entrée en vigueur au niveau international le 10 septembre 1997 et a été ratifiée par la Belgique le 2 juillet 1999. Elle compte actuellement 45 Parties, dont l'Union européenne et la quasi-totalité des États européens.

Les Parties à la Convention se sont engagées à prendre toutes les mesures appropriées pour prévenir, réduire et combattre l'impact transfrontière préjudiciable important que des activités proposées pourraient avoir sur l'environnement.

Het begrip « effecten » wordt gedefinieerd als eender welk effect van een voorgestelde menselijke activiteit op het milieu, meer bepaald de gezondheid en de veiligheid, de flora, de fauna, de bodem, de lucht, het water, het klimaat, het landschap en historische monumenten of andere constructies.

Het Verdrag stelt de procedures vast die moeten worden gevuld om deze effecten te bestuderen voorafgaand aan de beslissing om al dan niet toelating te verlenen voor het project. De partij die wordt benadeeld door een project dat wordt gepland op het grondgebied van een partij aan de oorsprong van het project heeft de mogelijkheid deel te nemen aan de procedure van milieueffectrapportage alvorens de beslissing wordt genomen om toestemming te verlenen voor het project.

Het Verdrag voert ook een procedure van kennisgeving en raadpleging tussen de betrokken landen in en bepaalt op welke wijze de dossiers moeten worden samengesteld en volgens welke voorwaarden geschillen worden geregeld die kunnen voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van het Verdrag.

Een bijlage bij het Verdrag bevat een exhaustieve opsomming van de projecten of economische activiteiten die onvermijdelijk aanleiding geven tot de procedures van kennisgeving en raadpleging tussen de betrokken partijen. De overige projecten worden geval per geval beoordeeld met als doel het bestaan van eventuele grensoverschrijdende effecten vast te stellen.

Door vanaf de eerste fasen van de besluitvormingsprocessen te voorzien dat er stelselmatig rekening wordt gehouden met de milieueffecten in de brede betekenis van bepaalde menselijke activiteiten, laat het Verdrag toe te voorzien in het voorkomen en beperken van de potentiële schade van menselijke activiteiten voor het milieu ; op die manier wordt een doelstelling van duurzame ontwikkeling op grensoverschrijdend niveau nagestreefd.

Het Verdrag levert ook een bijdrage tot de internationale bewustwording van het belang van de milieueffectrapportage, zoals blijkt uit de toevoeging, één jaar na de aanname van het Verdrag van Espoo, van principe 17 aan de Verklaring van Rio van 1992 inzake milieu en ontwikkeling.

Het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage

Het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage (hierna « het Protocol ») werd op 21 mei 2003 in Kiev, Oekraïne, aangenomen tijdens de buitengewone vergadering van de verdragspartijen die plaatsvond ter gelegenheid van de Ministeriële conferentie « Milieu

La notion d'impact est définie comme tout effet d'une activité humaine proposée sur l'environnement, notamment la santé et la sécurité, la flore, la faune, le sol, l'air, l'eau, le climat, le paysage et les monuments historiques ou autres constructions.

La Convention définit les procédures à suivre pour étudier cet impact avant que soit prise la décision autorisant ou non le projet. La Partie touchée par un projet prévu sur le territoire d'une Partie d'origine a la faculté de participer à la procédure d'évaluation de cet impact sur l'environnement, avant que soit prise la décision d'autoriser le projet.

La Convention institue également une procédure de notification et de consultation entre les pays concernés et arrête la manière de constituer les dossiers et les modalités de règlement des différends susceptibles d'être engendrés par l'application des dispositions de la Convention.

Une annexe à la Convention énumère de façon exhaustive les projets ou les activités économiques déclenchant obligatoirement les procédures de notification et de consultation entre les Parties concernées. Les autres projets font l'objet d'une évaluation cas par cas, qui permet de déterminer l'existence d'un éventuel impact transfrontière.

La Convention, en introduisant dès les premiers stades des processus décisionnels la prise en compte systématique des effets sur l'environnement au sens large de certaines activités humaines, a permis la prévention et la réduction des dommages potentiels des activités humaines sur l'environnement, poursuivant ainsi un objectif de développement durable au niveau transfrontière.

La Convention a également eu pour effet de contribuer à la prise de conscience au niveau international de l'importance de l'évaluation de l'impact sur l'environnement, ainsi qu'en témoigne l'inscription, un an après l'adoption de la Convention d'Espoo, du principe 17 dans la Déclaration de Rio de 1992 sur l'environnement et le développement.

Le Protocole relatif à l'évaluation stratégique environnementale

Le Protocole relatif à l'évaluation stratégique environnementale (ci-après « le Protocole ») a été adopté le 21 mai 2003, à Kiev, en Ukraine, lors de la réunion extraordinaire des Parties à la Convention, organisée à l'occasion de la Conférence ministérielle « Un environnement pour

voor Europa ». Het is op internationaal niveau in werking getreden op 11 juli 2010 en telt vandaag 30 partijen waarvan de Europese Unie er één is. België ondertekende het Protocol op 21 mei 2003.

Het Protocol legt aan de verdragsluitende Staten de verplichting op de milieueffecten van hun officiële plannen en programma's te beoordelen in een veel vroeger stadium dan de milieueffectrapportage van private en publieke projecten waarin het Verdrag van Espoo voorziet.

De procedure verloopt in twee grote fasen. De eerste fase heeft tot doel te bepalen welke plannen en programma's tot haar toepassingsgebied (zogenaamde « screening »-fase) behoren. De tweede fase is die van de eigenlijke strategische milieueffectrapportage (zogenaamde « scoping »-fase) en omvat het opstellen van de milieueffectrapportage, de raadpleging van het publiek en de betrokken overheden – zowel in eigen land als grensoverschrijdend in geval van waarschijnlijke grensoverschrijdende effecten – en, tot slot, de beslissing die rekening dient te houden met deze verschillende elementen.

II. Commentaar bij de bepalingen van het Protocol

Artikel 1 – Voorwerp

Dit artikel heeft betrekking op het voorwerp van het Protocol, dat tot doel heeft een hoge graad van milieubescherming te verzekeren, ook op het vlak van gezondheid, door rekening te houden met milieuoverwegingen bij het uitwerken van plannen, programma's, beleid en wetgeving die de overheden aannemen. Het Protocol stelt de procedures daartoe vast, met inbegrip van de deelname van het publiek.

Artikel 2 – Definities

Dit artikel definieert de termen die nuttig zijn voor de toepassing van het Protocol, meer bepaald de volgende uitdrukkingen :

- « plannen en programma's » : moeten worden voorgeschreven door wetgevende, reglementaire of administratieve bepalingen en het voorwerp zijn van een proces van uitwerking en/of aanname door een overheid.
- « strategische milieueffectrapportage » : beoordeling van de vermoedelijke gevolgen voor het milieu, met inbegrip van de gezondheid, die het toepassingsgebied van een milieurapport en zijn uitwerking afbakt, de uitvoering van een proces van deelname en raadpleging van het publiek omvat evenals het feit rekening te houden met het milieuverslag en de resultaten van het proces van deelname en raadpleging van het publiek.

l'Europe ». Il est entré en vigueur au niveau international le 11 juillet 2010 et compte actuellement 30 Parties, dont l'Union européenne. La Belgique a signé le Protocole le 21 mai 2003.

Le Protocole établit une obligation pour ses États Parties d'évaluer les conséquences environnementales de leurs plans et programmes officiels, de façon bien plus précoce que l'évaluation des incidences sur l'environnement des projets privés et publics telle que prévue par la Convention.

La procédure se déroule en deux grandes phases. La première vise à déterminer les plans et programmes qui tombent dans son champ d'application (phase de « screening »). La seconde est celle de l'évaluation stratégique environnementale proprement dite (phase de « scoping »), qui consiste en la constitution du rapport d'évaluation des incidences sur l'environnement, la consultation du public et des autorités concernées – tant au niveau national que transfrontière en cas d'effets transfrontières probables – et finalement la décision qui doit tenir compte de ces différents éléments.

II. Commentaire des dispositions du Protocole

Article 1^{er} – Objet

Cet article est relatif à l'objet du Protocole, qui vise à assurer un degré élevé de protection de l'environnement, y compris la santé, via la prise en compte des préoccupations environnementales dans l'élaboration des plans, programmes, politiques et législations adoptés par les autorités. Le Protocole établit les procédures pour ce faire, y compris la participation du public.

Article 2 – Définitions

Cet article définit les termes utiles à l'application du Protocole, notamment les expressions :

- « plans et programmes » : ils doivent être prescrits par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives, et faire l'objet d'un processus d'élaboration et/ou d'adoption par une autorité.
- « évaluation stratégique environnementale » : évaluation des effets probables sur l'environnement, y compris sur la santé, qui comprend la délimitation du champ d'un rapport environnemental et son élaboration, la mise en œuvre d'un processus de participation et de consultation du public et la prise en compte du rapport environnemental et des résultats du processus de participation et de consultation du public.

Artikel 3 – Algemene bepalingen

De algemene bepalingen hebben voornamelijk betrekking op de verbintenis van de Lidstaten om :

- de maatregelen te nemen die toelaten het Protocol toe te passen binnen een precies en transparant kader ;
- de hulp en het advies voor het publiek te bevorderen ;
- erkenning en ondersteuning te bieden aan de groepen die ijveren voor de bescherming van het milieu ;
- het voor het publiek mogelijk te maken zijn rechten uit te oefenen zonder dat er sprake is van discriminatie.

Artikel 4 – Toepassingsgebied met betrekking tot de plannen en programma's

De plannen en programma's die van ambtswege deel uitmaken van het toepassingsgebied van het Protocol, moeten (1) behoren tot bepaalde activiteitensectoren en (2) het kader vormen om latere projecten toe te staan :

- (1) De betrokken activiteitensectoren zijn : landbouw, bosbouw, visvangst, energie, industrie, met inbegrip van mijnbouw, vervoer, regionale ontwikkeling, afvalbeheer, waterbeheer, telecommunicatie, toerisme, stedenbouwkunde en ruimtelijke ordening of bodembestemming.
- (2) De latere projecten zijn die welke worden genoemd in de bijlage I of de bijlage II (in het geval waarin een strategische milieueffectrapportage vereist is krachtens nationale wetgeving).

Ook andere plannen en programma's komen in aanmerking om het voorwerp te moeten zijn van een strategische milieueffectrapportage. Het komt de Staten toe ze te identificeren op basis van de in de bijlage III vastgestelde criteria (criteria die toelaten de vermoedelijke belangrijke milieueffecten te bepalen).

Financiële of budgettaire plannen en programma's of plannen en programma's die enkel bestemd zijn voor doeleinden van landsverdediging of civiele bescherming worden uitdrukkelijk uitgesloten van het toepassingsgebied van het Protocol.

Artikel 5 – Voorafgaande verificatie

De plannen en programma's die niet behoren tot de activiteitensectoren die worden opgesomd in artikel 4 en bijgevolg niet van ambtswege tot het toepassingsgebied van het Protocol behoren, dienen het voorwerp te zijn van een onderzoek door de Staten met als doel te bepalen, rekening gehouden met de criteria van de bijlage III, of ze aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben. Het onderzoek

Article 3 – Dispositions générales

Les dispositions générales concernent essentiellement l'engagement des États membres à :

- prendre les mesures permettant une application du Protocole dans un cadre précis et transparent ;
- promouvoir l'aide et le conseil au public ;
- apporter reconnaissance et appui aux groupes œuvrant pour la protection de l'environnement ;
- permettre au public d'exercer ses droits sans discrimination.

Article 4 – Champ d'application concernant les plans et programmes

Les plans et programmes tombant d'office dans le champ d'application du Protocole doivent (1) ressortir de certains secteurs d'activité et (2) former le cadre pour l'autorisation de projets ultérieurs :

- (1) Les secteurs d'activité concernés sont : l'agriculture, la sylviculture, la pêche, l'énergie, l'industrie, y compris l'extraction minière, les transports, le développement Régional, la gestion des déchets, la gestion de l'eau, les télécommunications, le tourisme, l'urbanisme et l'aménagement du territoire ou l'affectation des sols.
- (2) Les projets ultérieurs sont ceux repris à l'annexe I ou à l'annexe II (dans le cas où une évaluation stratégique est requise en vertu de la législation nationale).

D'autres plans et programmes sont également susceptibles de devoir faire l'objet d'une évaluation environnementale stratégique. Il appartient aux États de les identifier sur la base des critères fixés à l'annexe III (critères permettant de déterminer les effets notables probables sur l'environnement).

Les plans et programmes financiers ou budgétaires ou destinés uniquement à des fins de défense nationale ou de protection civile sont expressément exclus du champ d'application du Protocole.

Article 5 – Vérification préliminaire

Les plans et programmes ne relevant pas des secteurs d'activité énumérés à l'article 4 et ne tombant donc pas d'office dans le champ d'application du Protocole doivent faire l'objet d'un examen par les États afin de déterminer, en tenant compte des critères de l'annexe III, s'ils sont susceptibles d'avoir des effets notables sur l'environnement. L'examen peut se faire soit au cas par cas, soit via

kan ofwel van geval tot geval worden gevoerd, ofwel door het type plannen en programma's te specificeren ofwel, ook nog, door beide handelwijzen te combineren.

De bevoegde overheden op het vlak van milieu en gezondheid dienen te worden geraadpleegd, alsook – desgevallend – het publiek.

De besluiten van dit onderzoek dienen te gelegener tijd ter beschikking van het publiek te worden gesteld, bijvoorbeeld door een bericht of op elektronische wijze.

Artikel 6 – Afbakening van het beoordelingsgebied

De relevante informatie die in het milieurapport moet worden opgenomen (cf. artikel 7), dient door elke Partij te worden vastgesteld.

Daartoe moeten de bevoegde overheden op het vlak van milieu en gezondheid worden geraadpleegd, alsook – desgevallend – het publiek.

Artikel 7 – Milieurapport

Een kwaliteitsvol milieurapport moet worden opgemaakt voor elk plan en elk programma dat tot het toepassingsgebied van het Protocol behoort. Het stelt hun aanzienlijke milieueffecten voor, ook op het vlak van gezondheid, evenals de redelijke vervangingsoplossingen.

Het bevat de informatie die nader wordt bepaald in de bijlage IV, bijvoorbeeld de inhoud en de doelstellingen van het plan of het programma, de relevante aspecten betreffende de staat van het milieu op het bewuste ogenblik, de evolutie van deze aspecten indien het plan niet wordt uitgevoerd of ook de milieuproblemen in verband met de uitvoering van het plan of het programma.

Artikel 8 – Deelname van het publiek

Het publiek moet de mogelijkheid krijgen om effectief, te gelegener tijd en zo vroeg mogelijk deel te nemen aan de strategische milieueffectrapportage van de plannen en programma's.

Dit impliceert de terbeschikkingstelling (elektronisch of op een andere wijze) van het ontwerp van plan of programma en van het milieurapport, de identificatie van het betrokken publiek en de mogelijkheid om advies te verlenen.

De informatie betreffende de procedure en de inhoud van de openbare raadpleging, zoals meer bepaald beschreven in de bijlage V, moet openbaar worden gemaakt.

une spécification des types de plans et programmes soit encore en combinant les deux démarches.

Les autorités compétentes en matière d'environnement et de santé doivent être consultées, ainsi que le public le cas échéant.

Les conclusions de cet examen doivent être mis à disposition du public en temps voulu, par exemple via avis ou par voie électronique.

Article 6 – Délimitation du champ de l'évaluation

Les informations pertinentes qui devront figurer dans le rapport environnemental (cf. article 7) doivent être déterminées par chaque Partie.

Pour ce faire, les autorités compétentes en matière d'environnement et de santé doivent être consultées, ainsi que le public le cas échéant.

Article 7 – Rapport environnemental

Un rapport environnemental de qualité doit être élaboré pour chaque plan et programme tombant sous le champ d'application du Protocole. Il en présente les effets notables probables sur l'environnement, y compris sur la santé, ainsi que les solutions de remplacement raisonnables.

Il comprend les informations spécifiées à l'annexe IV, par exemple le contenu et les objectifs du plan ou programme, les aspects pertinents de l'état de l'environnement au moment considéré, l'évolution de ces aspects si le plan n'est pas mis en œuvre ou encore les problèmes d'environnement liés à la mise en œuvre du plan ou programme.

Article 8 – Participation du public

Le public doit avoir la possibilité de participer de manière effective, en temps voulu et le plus tôt possible à l'évaluation stratégique environnementale des plans et programmes.

Cela implique la mise à disposition (par voie électronique ou autre) du projet de plan ou programme et du rapport environnemental, l'identification du public concerné et la possibilité de donner un avis.

Les informations relatives à la procédure et au contenu de la consultation publique, telles que notamment énoncées à l'annexe V, doivent être rendues publiques.

Artikel 9 – Raadpleging van de overheden die bevoegd zijn op het vlak van milieu en gezondheid

De bevoegde overheden op het vlak van milieu en gezondheid die door elke partij worden aangewezen, moeten eveneens de kans krijgen hun advies uit te brengen betreffende het ontwerp van plan of programma en over het milieurapport.

De raadplegingsvooraarden zijn *mutatis mutandis* dezelfde als voor de raadpleging van het publiek.

Artikel 10 – Grensoverschrijdende raadpleging

Kan een plan of programma aanzienlijke grensoverschrijdende milieueffecten hebben, dan stuurt de partij aan de oorsprong van het plan of programma, voorafgaand aan de aanname van het plan of programma, een kennisgeving naar de benadeelde partij, op eigen initiatief of op verzoek van die laatste.

De kennisgeving bevat meer bepaald het ontwerp, met opgave van de vermoedelijke grensoverschrijdende effecten, evenals het proces van besluitvorming, met inbegrip van de vermelding van een redelijke termijn om opmerkingen mee te delen.

Op verzoek van de benadeelde partij kunnen er raadplegingen worden georganiseerd met betrekking tot de vermoedelijke grensoverschrijdende effecten van het project evenals de beoogde maatregelen om de negatieve effecten te voorkomen, te beperken of te matigen.

In dit geval moeten het betrokken publiek en de bevoegde overheden op het vlak van milieu en gezondheid van de benadeelde partij eveneens de kans krijgen om hun mening te geven.

Artikel 11 – Beslissing

Het definitief aangenomen plan of programma moet rekening houden met de conclusies van het milieurapport, de in dit rapport aanbevolen maatregelen tot matiging evenals de eventuele opmerkingen van het publiek, de bevoegde overheden op het vlak van milieu en gezondheid en, desgevallend, van de benadeelde partij in geval van grensoverschrijdende effecten.

Het dient ter kennis te worden gebracht van alle betrokken actoren, samen met een verklaring die een samenvatting bevat van de wijze waarop de overwegingen inzake milieu en gezondheid en de verschillende ontvangen opmerkingen in het plan of het programma zijn opgenomen.

Article 9 – Consultation des autorités responsables de l'environnement et de la santé

Les autorités compétentes en matière d'environnement ou de santé, telles que désignées par chaque Partie, doivent également pouvoir donner leur avis sur le projet de plan ou de programme, ainsi que sur le rapport environnemental.

Les modalités de consultation sont *mutatis mutandis* les mêmes que pour la consultation du public.

Article 10 – Consultations transfrontières

Lorsqu'un plan ou programme est susceptible d'avoir des effets transfrontières notables sur l'environnement, la Partie d'origine adresse, avant l'adoption du plan ou programme, une notification à la Partie touchée, d'initiative ou à sa demande.

La notification contient notamment le projet, avec indication des effets transfrontières probables, ainsi que la procédure de prise de décisions, y compris l'indication d'un délai raisonnable pour la communication d'observations.

À la demande de la Partie touchée, des consultations peuvent être organisées au sujet des effets transfrontières probables du projet ainsi que des mesures envisagées ou en prévenir, réduire ou atténuer les effets négatifs.

Dans ce cas, le public concerné et les autorités compétentes en matière d'environnement et de santé de la Partie touchée doivent également pouvoir donner leur avis.

Article 11 – Décision

Le plan ou programme finalement adopté doit tenir compte des conclusions du rapport environnemental, des mesures d'atténuation qu'il préconise, ainsi que des éventuelles observations formulées par le public, les autorités compétentes en matière d'environnement et de santé et le cas échéant la Partie touchée en cas d'effet transfrontière.

Il doit être communiqué à tous les acteurs concernés, accompagné d'une déclaration résumant la manière dont les considérations environnementales et de santé, ainsi que les diverses observations reçues, ont été intégrées.

Artikel 12 – Opvolging

Een opvolging van de aanzienlijke effecten voor het milieu of de gezondheid moet worden georganiseerd zodat onverwachte negatieve effecten in een vroeg stadium kunnen worden opgespoord en de passende palliatieve acties kunnen worden ondernomen.

De resultaten van deze opvolging worden meegedeeld aan de geraadpleegde overheden en aan het publiek.

Artikel 13 – Beleid en wetgeving

Dit artikel moedigt de partijen ertoe aan een systeem van milieueffectrapportage uit te werken, geïnspireerd op de bepalingen van het Protocol, wanneer ze politieke of wetgevende ontwerpteksten opstellen die aanzienlijke milieueffecten kunnen hebben.

De verdragsluitende Staten brengen via de Vergadering van de partijen verslag uit over de maatregelen die ze op nationaal vlak nemen.

Artikel 14 – Vergadering van de verdragspartijen, handelend als Vergadering van de partijen bij het Protocol

Dit artikel somt de regels op voor de organisatie van de Vergadering van de partijen bij het Protocol.

Tevens beschrijft het op gedetailleerde wijze de rol van die Vergadering die voornamelijk bestaat in de opvolging van de uitvoering van het Protocol (onderzoek van het door de partijen gevoerde beleid, informatie-uitwisseling enzovoort).

Artikel 15 – Verband met andere internationale akkoorden

Dit artikel bepaalt dat het Protocol geen afbreuk doet aan de toepassing van het Verdrag van Espoo of het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak in besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden.

Artikel 16 – Stemrecht

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 17 – Secretariaat

Het Protocol deelt het Secretariaat van het Verdrag.

Artikel 18 – Bijlagen

De bijlagen zijn een volwaardig onderdeel van het Protocol.

Article 12 – Suivi

Un suivi des effets notables sur l'environnement et la santé du plan ou programme adopté doit être organisé afin de permettre d'identifier à un stade précoce les effets négatifs imprévus et engager les actions palliatives appropriées.

Les résultats de ce suivi sont communiqués aux autorités consultées et au public.

Article 13 – Politiques et législation

Cet article encourage les Parties à mettre en place un système d'évaluation environnementale, inspiré des dispositions du Protocole, lors de l'élaboration de projets de textes politiques ou législatifs qui sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

Les États Parties rendent compte des mesures prises au niveau national via la Réunion des Parties.

Article 14 – Réunion des Parties à la Convention agissant comme Réunion des Parties au Protocole

Cet article énonce les règles d'organisation de la Réunion des Parties au Protocole.

Il en détaille également le rôle qui est essentiellement le suivi de la mise en œuvre du Protocole (examen des politiques appliquées par les Parties, échange d'informations, etc.).

Article 15 – Lien avec d'autres accords internationaux

Cet article précise que le Protocole ne porte pas atteinte à l'application de la Convention d'Espoo ou à la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

Article 16 – Droit de vote

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 17 – Secrétariat

Le Protocole partage le Secrétariat de la Convention.

Article 18 – Annexes

Les annexes font partie intégrante du Protocole.

Artikel 19 – Amendementen bij het Protocol

De regeling die geldt voor de amendementen is dezelfde als die welke geldt voor het Verdrag.

Artikel 20 – Geschillenbeslechting

Dit artikel verwijst ook naar de regeling van het Verdrag inzake geschillenbeslechting.

Artikel 21 – Ondertekening

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 22 – Depositaris

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 23 – Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 24 – Inwerkingtreding

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 25 – Opzegging

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 26 – Authentieke teksten

Dit artikel vergt geen commentaar.

III. Gemengd karakter

Tijdens haar vergadering van 13 januari 2003 stelde de Werkgroep « Gemengde Verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de InterMinisteriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), vast dat het Protocol een gemengd karakter heeft (federale overheid/Gewesten).

Bijgevolg dienen alle betrokken entiteiten hun wetgevende instemming met het Protocol te hebben betuigd, vooraleer België het kan ratificeren.

Wat betreft de gewestelijke bevoegdheden kan men verwijzen naar artikel 6, § 1, II, 1° van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, dat aan de Gewesten de bevoegdheid toekent inzake de bescherming van het milieu en meer bepaald van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en agressies evenals de lawaaibestrijding.

Article 19 – Amendements au Protocole

Le régime applicable aux amendements est le même que celui de la Convention.

Article 20 – Règlement des différends

Cet article renvoie également au régime de la Convention en matière de règlement des différends.

Article 21 – Signature

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 22 – Dépositaire

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 23 – Ratification, acceptation, approbation et adhésion

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 24 – Entrée en vigueur

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 25 – Dénonciation

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 26 – Textes authentiques

Cet article n'appelle pas de commentaire.

III. Caractère mixte

Lors de sa réunion du 13 janvier 2003, le Groupe de Travail « Traité Mixtes » (GTTM), l'organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a constaté le caractère mixte du Protocole (État fédéral/Régions).

Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment au Protocole pour que la Belgique puisse le ratifier.

Concernant les compétences régionales, on peut se référer à l'article 6, § 1, II, 1° de la Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, qui attribue aux Régions la protection de l'environnement notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit.

IV. Bespreking van de artikelen van het ontwerp van instemmingsordonnantie

Artikel 8, lid 2, van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, stelt de vermelding van artikel 1 verplicht.

Artikel 2 neemt het Protocol op in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

V. Belang en weerslag voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. Belang van de instemming

Gelet op het gemengd karakter van het Protocol, is de instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nodig opdat België deze zou kunnen ratificeren.

Op internationaal vlak is het Protocol op 11 juli 2010 in werking getreden en is de Europese Unie al een partij bij het Protocol. België van zijn kant ondertekende het Protocol al op 21 mei 2003, toen de tekst werd aangenomen na afloop van de buitengewone vergadering van de verdragspartijen.

2. Impact voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gevolgen voor de regelgeving of de gewestelijke praktijk

De instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met of de bekraftiging door België van het Protocol zal geen gevolgen hebben voor de gewestelijke regelgeving of praktijken.

De bepalingen van het Protocol zijn immers al opgenomen in het Brussels recht of hebben geen gevolgen voor het interne recht.

De artikelen die een uitvoering op nationaal en gewestelijk vlak vereisen, zijn de artikelen 1 tot 13 van het Protocol. De artikelen 14 tot 26 hebben geen gevolgen voor het interne recht, daar ze betrekking hebben op organisatorische regels op internationaal niveau (vergadering van de Partijen, secretariaat, amendementen, inwerkingtreding, depositaris...).

Wat betreft de artikelen 1 tot 13 is het Protocol grotendeels geïnspireerd op de richtlijn 2001/42/EG van het Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's (hierna « de Richtlijn »). Deze richtlijn werd in het recht van het Brussels Hoofdstedelijk

IV. Commentaire des articles du projet d'ordonnance d'assentiment

La mention de l'article 1^{er} est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

L'article 2 intègre le Protocole dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.

V. Importance et impact pour la Région de Bruxelles-Capitale

1. Importance de l'assentiment

Etant donné le caractère mixte du Protocole, l'assentiment de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire pour permettre leur ratification par la Belgique.

Au niveau international, le Protocole est entré en vigueur le 11 juillet 2010 et l'Union européenne y est déjà Partie. La Belgique a quant à elle signé le Protocole dès le 21 mai 2003, au moment de l'adoption du texte à l'issue de la réunion extraordinaire des Parties à la Convention.

2. Impact pour la Région de Bruxelles-Capitale

Répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale

Ni l'assentiment par la Région de Bruxelles-Capitale ni la ratification par la Belgique au Protocole n'aura de répercussion sur la réglementation ou pratique régionale.

En effet, les dispositions du Protocole sont soit déjà intégrées au droit bruxellois soit sans effet sur le droit interne.

Les articles impliquant une mise en œuvre au niveau national et régional sont les articles 1 à 13 du Protocole. Les articles 14 à 26 sont sans effet sur le droit interne puisqu'ils concernent des règles organisationnelles au niveau international (réunion des Parties, secrétariat, amendements, entrée en vigueur, dépositaire,...).

En ce qui concerne les articles 1 à 13, le Protocole est largement inspiré de la directive 2001/42/CE du Parlement et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation de certains plans et programmes sur l'environnement (ci-après « la Directive »). Cette directive a été transposée au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du

Gewest omgezet door de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's alsook door de artikelen 18, § 6, 25, § 6, 35, § 3 en 48, § 5 van het Brussels Wetboek Ruimtelijke Ordening (BWRO) en zijn uitvoeringsbesluiten van 16 december 2010, die betrekking hebben op de grensoverschrijdende raadplegingen.

Gelet op de *mutatis mutandis* overeenkomst tussen de bepalingen van de richtlijn en die van het Protocol impliceert de instemming geen enkele wijziging van de betrokken Brusselse wetgeving.

Gevolgen voor het budget

De instemming met het Protocol door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of zijn bekrachtiging door België zal geen budgettaire gevolgen hebben.

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

18 mars 2004 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ainsi que par les articles 18, § 6, 25, § 6, 35, § 3 et 48, § 5, du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire (CoBAT) et ses arrêtés d'exécution du 16 décembre 2010, qui concernent les consultations transfrontières.

Etant donné la correspondance *mutatis mutandis* des dispositions de la Directive avec celles du Protocole, l'assentiment n'implique aucune modification de la législation bruxelloise concernée.

Implications budgétaires

Ni l'assentiment au Protocole par la Région de Bruxelles-Capitale, ni sa ratification par la Belgique n'aura de répercussion budgétaire.

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Protocol betreffende
strategische milieueffectrapportage bij het
Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake
milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband,
aangenomen in Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage bij het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Kiev op 21 mei 2003 zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au Protocole à la Convention
d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de
l'impact sur l'environnement dans un contexte
transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique
environnementale, fait à Kiev (Ukraine), le 21 mai 2003**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev le 21 mai 2003, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 13 maart 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage bij het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003 ».

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 21 maart 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Greet VERBERCKMOES, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies (nr. 61.132/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 maart 2017.

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van desteller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek noopt enkel tot de hierna volgende opmerking.

Ter inleiding van het dispositief dient het indieningsbesluit te worden aangevuld met de volgende formule :

« De Minister van... is ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt : »⁽²⁾.

De Griffier;

Greet VERBERCKMOES

De Voorzitter;

Marnix VAN DAMME

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

(2) *BeginseLEN van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, formule F 4-1-10-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be)

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 13 mars 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine), le 21 mai 2003 ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 21 mars 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, conseillers, et Greet VERBERCKMOES, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis (n° 61.132/1), dont le texte suit, a été donné le 29 mars 2017.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen donne uniquement lieu à l'observation suivante.

Pour introduire le dispositif, il y a lieu de compléter l'arrêté de présentation par la formule suivante :

« Le Ministre de... est chargé de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit : »⁽²⁾.

Le Greffier;

Le Président,

Greet VERBERCKMOES

Marnix VAN DAMME

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

(2) *Principes de la technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, formule F 4-1-10-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het
Protocol betreffende strategische
milieueffectrapportage bij het Verdrag
van Espoo van 25 februari 1991
inzake milieueffectrapportage in
grensoverschrijdend verband, aangenomen
in Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op voordracht van de Minister bevoegd voor Leefmilieu,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol betreffende strategische milieueffectrapportage bij het Verdrag van Espoo van 25 februari 1991 inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, aangenomen in Kiev op 21 mei 2003, zal volkomen gevolg hebben^(*).

Brussel, 11 mei 2017.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

^(*) De volledige tekst van het Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment au Protocole à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine), le 21 mai 2003

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,
Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre de l'Environnement est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev le 21 mai 2003, sortira son plein et entier effet^(*).

Bruxelles, le 11 mai 2017.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

^(*) Le texte intégral du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.